

## La lettre du Jumelage Juin - Juillet 2010

La Lettre du Jumelage a pour vocation d'informer les professeurs et les acteurs socioculturels du quartier Saint - Mauront - Belle de Mai. Elle présente les activités du Jumelage, dispositif chargé de dynamiser les liens entre les domaines de la Culture et de l'Education, celles de la Friche La Belle de Mai, ainsi que celles du quartier. Nous invitons chaque lecteur à y apporter ses remarques, ses informations ou à nous faire part de ses expériences afin d'enrichir les passerelles entre les différents projets en cours ou à venir.

---

**>>> JUMELAGE... l'été est à notre porte et la fin de l'année scolaire approche. Avant les grandes vacances nous avons encore bien des moments à vous faire partager...**

**1 - Une journée de l'Atelier A comme abeille** *Artistes intervenants : Christophe Gantelmi et Christophe Modica Apiculteur intervenant : Christophe Ress. 10 enfants de 8 à 11 ans de la MPT Belle de Mai, le 26 mai de 9h30 à 12h à Friche la Belle de Mai*

Aujourd'hui, ce fut le grand jour que nous attendions tous impatiemment. Nous sommes allés visiter les ruches de nos petites compères: les abeilles. La toute première surprise a été la découverte des tenues d'apiculteur... Toutes blanches, avec un grand chapeau à la forme étrange. On aurait dit que l'on partait sur la lune... Après nous êtres tous équipés, nous sommes partis en expédition à travers la tour de la Friche, ses long couloirs et escaliers. Quand nous sommes enfin arrivé sur le toit, Christophe Ress, l'apiculteur, nous y attendait. Nous nous sommes approchés sur la pointe des pieds afin qu'elles ne nous entendent pas. « Mission accomplie ! » Nous avons réussi à pénétrer au milieu des ruches sans être remarqué. Christophe, muni de son enfumoir a envoyé de la fumée dans une des ruches. Avec un sacré savoir-faire, il l'a ouverte et en a sorti l'un des cadres, complètement recouvert d'abeilles. **BZZZZZZZZZZ !** « C'est qu'elles en font du bruit ! » Christophe nous a fait la petite visite de tout ce dont il nous avait parlé la dernière fois, la miellerie, avec ses réserves de miel et de pollen, la nurserie, nous avons aussi aperçu ces fameux grains de riz, tous petits qui sont les larves. D'ailleurs, nous avons remarqué que les alvéoles des bourdons sont plus gros que les autres « et pourquoi ? parce qu'ils ont besoin de plus de place !!! »

**Si les abeilles bavardes vous intrigues, nous vous invitons à venir découvrir l'exposition "EN ATTENDANT LE CHANT DES REINES..." A partir du lundi 28 juin à 18h au Grandes Tables de la Friche Belle de Mai.**

### 1- L'Odysée Américaine

*Artiste intervenant : Thierry Calvier et Oh ! Tiger Mountain avec une dizaine de participants des Petits Frères des Pauvres, le lundi 07 Juin de 15h à 17h*

Si la cession précédente s'était fixée pour thème le paradoxe d'une terre américaine férue de liberté mais bâtie sur de lourdes injustices, cette intervention là s'est voulue plus légère. C'est par un extrait d'une nouvelle rédigée par Truman Capote en 1958 que tout débute : nous voilà amenés à suivre la rencontre entre Otilie, jeune montagnarde échouée dans un bordel de Port-au Prince dont elle est devenue la coqueluche, et de Royal, rude montagnard descendu en ville à l'occasion d'un combat de coq. Le charme de Capote s'exerce au travers du caractère merveilleux et fantastique de cette rencontre improbable, où une ironie légère et une poésie foisonnante d'images originales finissent par faire légèrement briller l'œil d'une pensionnaire féminine : ah, l'amour... Même s'il est précisé que la fin de l'histoire est plutôt macabre, cet extrait qui évoque avec tant de tendresse les frémissements des premières rencontres amoureuses se fera résumer ainsi : « tout le monde a le droit de connaître l'amour ; même qu'un seul instant »

Alors qu'un énorme saladier de fraises à la chantilly fait son apparition dans le local, Oh ! Tiger Mountain re-situe la période durant laquelle a été écrit ce récit, entonnant le « Summertime Blues » d'Eddy Cochran : ne sommes-nous pas au cœur des fameuses années 60 ? Truman Capote n'a-t-il pas, comme l'a rappelé le lecteur, le compagnon de débauche des Tennessee Williams, Marilyn Monroe, Andy Warhol et autres Humphrey Bogart ?

Nous écouterons nos auditeurs évoquer leur souvenir des turpitudes du roi Farouk défrayant les

chroniques d'alors, avant de proposer un grand pas en arrière, jusqu'aux années 20 : place à l'immense Francis Scott Fitzgerald, génie incompris écrivant son premier roman dans les années 20 dans le seul but de séduire sa future femme, celle-là même qui le conduira à sa perte après qu'ils aient traversé la période dorée et romantique de la « Lost Generation » américaine exilée dans le Paris de Montparnasse où s'écrira « Gatsby le Magnifique »...

C'est le moment que choisissent la dégustation des fraises et d'appareils soucis d'organisation logistique pour se frayer un chemin en travers de l'auditoire : imprévisibles mouvements, discussions au pied levé, échanges de lettres et de contre-ordres, bruits de cuillères, chutes de verres, allées et venues potaches se percutent dans un brouhaha bourdonnant. Nous nous efforçons malgré tout, peu ou prou, de faire vivre cette rocambolesque tranche de vie décrite par Fitzgerald où Perry, amoureux éconduit et passablement ivre, essaye un ridicule costume de dromadaire dans une boutique de location dans le but de se rendre à un bal huppé.

La concentration de l'auditoire reste quelque peu anarchique pendant qu'Oh ! Tiger Mountain rend cette fois hommage au titre du recueil de Fitzgerald, « Tales of the Jazz Age », en revisitant le standard de Nina Simone, « My baby just cares for me »...

Nous prendrons une pause, finalement dépassés par l'effervescence suscitée parmi les convives à l'évocation de divers rendez-vous à venir. Le débat dont nous devenons spectateurs sera d'ailleurs prétexte à une prise de contact avec deux jeunes filles d'Unis-Cité / PFP présentes sur place, qui sollicitent le décalage de notre prochaine intervention au profit d'un "rendez-vous" objet de toutes les attentions, organisé sur le local de St Charles à l'occasion de la fête de la musique.

Les questions logistiques ayant réussies à être réglées, l'assemblée se dissout soudainement sans autre forme de procès dans d'innombrables grincements de portes et d'interpellations hautes en couleur, pour finalement se réduire à un noyau dur quelque peu assommé par la tension précédente. C'est donc dans le silence d'une attention dubitative que nous tenterons d'établir une passerelle avec la session précédente, plongeant dans l'écriture sombre et violente du militant pro-noir Richard Wright : les heures les plus dures de l'Amérique sudiste sont ravivées dans ce récit dramatique et poignant d'une famille d'esclaves impuissante, livrée à elle-même face à la montée des eaux d'une crue exceptionnelle dans une cabane misérable cernée par les flots...

Enfin, alors que Thierry Calvier est interrogé sur le caractère « professionnel » de sa prestation (« C'est votre métier, ça, non ? Parce que ça se voit, vous ne faites jamais de « blancs » quand vous lisez... Vous passez votre temps à lire, en fait, vous ne faites que ça, pas vrai ? »), Oh ! Tiger Mountain clôture la session par l'intemporel « St James Infirmary », qui fait taper du pied sous les tables... On lui parlera d'Elvis...

On nous propose une nouvelle fois des fraises avant de partir, et une nouvelle fois, nous déclinerons : le saladier est encore généreusement plein, mais la chantilly n'a plus la prestance d'alors, avachie et coulante sur son dôme de fraises tièdes...

Cette fois, l'Odyssée aura été plutôt... méditerranéenne.

## **2 - Dis le avec ...**

*Mr Cheikh et 12 participants du Centre de la Fraternité, le 1 juin 2010 de 14h00 à 16h*

À travers les textes qui avancent doucement, nous sommes partie faire un petit tour dans le monde: « La Roumanie » ses montagnes et ses animaux... par Sorin « Les vacances aux Comores » ma famille, les plages si agréables... par Pascale « les terre des Comores » par Amina « L'Algérie » par Taos. Un voyage qui traverse des pays mais aussi ses histoires. « Les yeux perdus » le miroir de l'âme, qui a longtemps cherché son destin, par Amida. « L'accident » une enfance marquée par un accident de voiture, par Yacine « La routine » un quotidien autour de la cuisine, dont les mots donnent le goût, Laissent entendre le son des casseroles et les plats qui mijotent, par Khadra et Wahiba.

*Petit a petit l'oiseau fait son nid... Pourquoi lire ? écrire ? et dire ? la voix de chacun prend sa place dans notre projet. Des paroles qui viennent du cœur, des problématique de vie. « apprendre à lire et écrire à la l'école la Fraternité, aller au bureau faire les papier, toutes seule... » « dire ? parler aux gens à mes amies pour vider mon cœur... » Quelques images anodine et timide font leurs apparitions sur la bande du caméscope. Subtile et discrets, l'image qui témoigne... l'imaginaire de chacun fera le reste...*

*Tent di que les mots trouve leurs place, la réalisation s'imprègne et se construit...*

***Si votre âme est sensible ne surtout pas vous abstenir. Venez donc découvrir un peu de poésie... au Petit Théâtre de la Friche la Belle de Mai le 26 juin après midi, dans le cadre du festival Africa fête.***

---

---

---

## >>> A LA FRICHE... En juin et juillet

Samedi 26 juin

**CONCERTS / ANIMATIONS / VILLAGE AFRICAIN  
FESTIVAL AFRICA FÊTE - 6e édition**

**OMAR PENE ET LE SUPER DIAMONO (Sénégal) / KWANI EXPERIENCE (Afrique du Sud) / LES VISITEURS DU SOIR (Fr) / ILANGA (Afrique du Sud / Marseille)**

**VILLAGE AFRICAIN dès 14h (entrée libre)**

Associations de solidarité internationale, créateurs, artisanat africain, militants, danses traditionnelles, plats traditionnels africains, concerts (Duo de cordes, Monsieur Cheikh, Tony S. et d'autres...) sont à découvrir au cœur de ce village africain en plein air.

**CONCERTS dès 20h (8 euros / 10 euros)**

"La voix des sans voix" pour enflammer le Cabaret Aléatoire... Omar Pene et son "Super Diamono de Dakar" c'est plus de 30 ans de carrière et un style unique : l'Afro-feeling. La formation Sud Africaine Kwani Experience avec leur son unique, mélange de hip-pop, funk, soul, jazz expérimental, instruments et rythmes traditionnels. Les Visiteurs du soir nous offrent un set à quatre mains où images et sons des quatre coins du monde s'inspirent mutuellement. Cette soirée est également l'occasion de découvrir une nouveauté de la scène Marseillaise : Ilanga. Laissez-vous entraîner dans cette "pulse" qui maintient le danseur dans un songe éveillé.

**Une proposition de Cola Production : 04 95 04 96 36**

**Tarifs des concerts : 8 / 10 euros, gratuit pour les - 12 ans**

**Où dans la Friche ? dans la Cours Jobin (village) et au Cabaret Aléatoire (concerts)**

**Lundi 28 juin à 18h : vernissage - entrée libre  
et jusqu'au 3 juillet**

**EXPOSITION**

**EN ATTENDANT LE CHANT DES REINES ...**

**Des ruches sur le toit de la Friche depuis le 12 avril !**

« Chorégraphies organiques, gestes méditatifs et méticuleux, vibration des papilles, ouvrières, bourdons ou reines, les abeilles dansent et fabriquent des sons, des images, des déplacements, des rencontres, des saveurs, de l'imaginaire, des questions, des territoires... »

Depuis 5 mois, avec des enfants du quartier de la Belle de Mai à Marseille, les artistes Christophe Gantelmi, Christophe Modica et Charles Salvy mènent un nouvel atelier : *A comme Abeilles*, avec l'apiculteur Christophe Ress. Une première étape de travail sous forme d'exposition qui mêle images, conversations, bruits d'abeilles et d'enfants en pleine fabrication d'un miel bavard et savoureux. Une mise en regard et en oreille de l'atelier, avant la mise en bouche prévue en septembre 2010 !

Dispositif vidéo et son : Christophe Gantelmi et Christophe Modica / Co\_opérative

Miel et apiculture : Christophe Ress

Inspirations culinaires : Charles Salvy

**Une proposition de Système Friche Théâtre (dans le cadre du dispositif du « Jumelage »), de Co\_opérative et des grandes Tables, en partenariat avec la MPT Kleber, la MPT Belle de Mai**

**Renseignements : 04 95 04 96 12**

**Où dans la Friche ? au restaurant les grandes Tables de la Friche**

**- JUILLET - JUILLET - JUILLET - JUILLET - JUILLET -**

**Jeudi 1er juillet à 18h30**

## DANSE / THÉÂTRE / MUSIQUE / PERFORMANCE

### CABANE

De Paul-André Fortier

#### Première en France

Les canadiens Paul-André Fortier et Rober Racine retombent en enfance ! De leur cabane, véritable coffre à jouets pour danseur et musicien, ils sortent un duo à mi-chemin entre la performance et l'installation. Dispositif fait de bric et de broc et capable de s'insérer partout, ce castelet manipulé à vue par des techniciens-performeurs et animé par les images du cinéaste Robert Morin, a le pouvoir enfantin de transformer le moindre espace en une scène inattendue. Un univers complet et complexe qui révèle des trésors d'imagination une fois déployé. Bienvenue en CABANIE ! (Néologisme créé par Rober Racine pour nommer cet ailleurs où le spectacle Cabane nous emmène)

**Une proposition du Festival de Marseille : 04 91 99 02 50**

**Tarifs : plein 20 euros / réduit 15 euros / préférentiel 10 euros**

**Billetterie au restaurant de la Friche**

**Vendredi 2 juillet à 18h - entrée libre**

### DANSE

### JE TE LE DIRAI PAR ECRIT

**Compagnie Caroline Bo**

*Je te le dirai par écrit* s'inscrit dans le temps. Le temps d'une rencontre, celle de Malek Sebaï, tunisienne, et Caroline Bo, française, il y a dix ans au sein de la "Elisa Monte Dance Company" à New York. Le temps du présent, aujourd'hui revenues chacune dans leur pays d'origine, elles y exercent toutes deux les métiers de pédagogue, chorégraphe et danseuse. Dans ce duo qu'elles créent et interprètent, Caroline et Malek retournent sur leurs parcours et questionnent la nature de leur identité.

**Une proposition de Marseille Objectif Danse : 04 95 04 96 42**

**Réservation indispensable**

**Où dans la Friche ? au Studio**

**Samedi 3 juillet à partir de 18h30 : vernissage - entrée libre**

**Et du samedi 6 juillet au 21 août**

### EXPOSITION MONOGRAPHIQUE

### MU, L'EXPOSITION D'ÉTÉ d'eRikm

Exposer l'œuvre d'eRikm, aujourd'hui, relève résolument de la rectification. L'artiste, virtuose des platines et figure incontournable des arts sonores, reconnu internationalement pour ses performances et ses collaborations oscillant entre musique savante et improvisation, voit pourtant son point de départ sur le territoire des arts visuels. Et c'est ce pan, peu visible bien que jamais abandonné de son auteur, que l'exposition *MU* entend porter sur le devant de la scène.

C'est aussi parce qu'ouvrir une autre fenêtre de visibilité sur son œuvre, à partir de Marseille, terre d'adoption d'eRikm depuis quelques années, s'est imposé comme véritable nécessité.

Une exposition voulue et construite comme un voyage mental, une traversée singulière parfois secouée de courts-circuits.

**Une proposition de Sextant et plus, avec Co\_opérative et la complicité de Système Friche Théâtre**

**Renseignements : 04 95 04 95 94**

**Où dans la friche ? à la Galerie, ouverte du mardi au samedi de 15h à 19h et sur rendez-vous**

**Du 7 au 11 juillet**

### CONCERTS

### FESTIVAL MIMI 2010

Mercredi 7 juillet: NUIT KLOKOBETZ / KRAUTROCK avec Labyala Nofell, Médéric Collignon, Peter Corser, Edward Perraud (Fr) et Faust (All)

Jeudi 8 juillet: NUIT DE NCHAN avec Sisygambis (Fr) et Addictive TV (GB)

Vendredi 9 juillet: NUIT ANTI-PLUMES avec Zun Zun Egui (GB, Réunion, Japon) et Cannibales et Vahinés (Fr)

Samedi 10 juillet: NUIT DE LA BOUCLE avec Arnold Dreyblatt Ensemble (All) et Carl Hancock Rux Quintet (USA)

Dimanche 11 juillet: NUIT DES GRATTE-CIEL QUI S'ECROULENT DANS LA MER avec Double Nelson (Fr), Alva Noto & Blixa Bargeld (All)

+ Et du 1er au 14 juillet : PARCOURS: Installations et performances en partenariat avec Seconde Nature et l'École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence

**Une proposition de l'AMI, centre de développement pour les musiques actuelles**

**Lieu : Hôpital Caroline - Îles du Frioul. Renseignements : 04 95 04 95 50**

**1 pass pour 5 manifestations : 45 euros - [www.fluxdemarseille.com](http://www.fluxdemarseille.com)**